



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Sonderräder für Pkw 8½ J x 19 H2

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

special wheels for passenger cars 8½ J x 19 H2

Genehmigungsnummer: **48488*07**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
Borbet Vertriebs GmbH
DE-85467 Neuching
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
CW3-8519



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **48488*07**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Felgenreöße
Size of the wheel

Typ und die Ausführung
Type and version

Herstelldatum (Monat und Jahr)
Date of manufacture (month and year)

Genehmigungszeichen
Approval identification

Einpresstiefe
Inset/outset
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
An der Innen- bzw. Außenseite des Rades
On the inside/outside of the wheel
6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
DE-45307 Essen
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
19.12.2024
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
RA-000645-H0-021



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **48488*07**

Approval number:

9. Verwendungsbereich:

Range of application:

Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:

The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:

Anlage/n zum Prüfbericht

Annex/es of the test report

**1, 1a - g, 2, 2a, 3, 3a - d, 4, 4a, 4c, 4e - j, 5, 5a - c, 6,
7, 8, 8a - e, 9a - d, 10, 10a, 11, 12, 12a - g, 13, 13a - f,
14, 14a - b, 15, 15a - b, 16, 17, 17a - d, 18, 19, 19a - b,
20, 22, 23, 23a - b, 24, 25, 25c, 26, 26a - c, 27, 28, 29,
29a, 30, 30a, 31, 32, 32a - b, 33a - c, 33e - f, 34, 35,
36, 36a - b, 37, 37a, 38, 39, 39a - c, 40, 41, 41a, 42,
42a - c, 43, DD1**

unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **48488*07**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Für diese nach §22 StVZO freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 15 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.
The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 15 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for these wheel/tire combinations according to §22 StVZO.**

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

Es wurden nationale Bestimmungen über Teile oder Ausrüstungen, die das einwandfreie Funktionieren von Systemen, die für die Sicherheit des Fahrzeugs oder seine Umweltverträglichkeit von wesentlicher Bedeutung sind, angewendet (Artikel 56 Absatz 7 der VO (EU) 2018/858). Die Anforderungen von Artikel 56, Absätze 1, 2 Unterabsätze 1 bis 3, 3 und 4 der VO (EU) 2018/858 sind sinngemäß erfüllt.

National regulations have been applied to parts or equipment that ensure the proper functioning of systems that are essential for the safety of the vehicle or its environmental compatibility (Article 56 paragraph 7 of Regulation (EU) 2018/858). The requirements of Article 56, Paragraphs 1, 2, Subparagraphs 1 to 3, 3 and 4 of Regulation (EU) 2018/858 are accordingly fulfilled.

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

Siehe Prüfbericht

See test report

12. Die Genehmigung wird **erweitert**

Approval is **extended**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Aktualisierung des Verwendungsbereiches

Update of the range of application

Aktualisierung der Ausführungen

Update of the versions



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

5

Genehmigungsnummer: **48488*07**

Approval number:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **09.01.2025**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Dirk Hansen



Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **48488*07**
Approval No.

Ausgabedatum: **09.02.2012**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **09.01.2025**
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:	Datum:
Test report(s) No.:	Date
RA-000645-A0-021	01.12.2011
RA-000645-B0-021	12.02.2015
RA-000645-C0-021	14.03.2016
RA-000645-D0-021	12.07.2017
RA-000645-E0-021	17.12.2018
RA-000645-F0-021	02.06.2021
RA-000645-G0-021	08.09.2023
RA-000645-H0-021	19.12.2024

Beschreibungsbogen Nr.:	Datum:
Information document No.:	Date
CW3-8519	29.09.2011
CW3-8519	26.10.2018

Liste der Änderungen:	Datum:
List of modifications:	Date
Siehe Punkt I des Prüfberichtes	
See point I of the test report	



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **48488*07**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 48488

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **48488*07**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Gutachten

Nr. RA-000645-H0-021

zur Erteilung des Nachtrags 7 zur Allgemeinen Betriebserlaubnis Nr. 48488 nach
§ 22 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung
für den Sonderradtyp CW3-8519

I Auftraggeber: Borbet Vertriebs GmbH
Tratmoos 5
85467 Neuching

Dieses Gutachten gilt für das Sonderrad ab dem in der Tabelle zu III genannten Herstelldatum. Durch Verwendung von Zentrierringen wird die erforderliche Mittenzentrierung für die einzelnen Fahrzeuge hergestellt, wobei die Mittenzentrierung zum Teil auch ohne Zentrierring hergestellt wird. Bei Rädern ohne Zentrierring gilt: Ohne Genehmigung nach UN-Regelung Nr. 124 ist die Verwendung einer Rad-/Reifen-Kombination nur zulässig, wenn sie nicht serienmäßig vom Fahrzeughersteller freigegeben ist (z. B. EU-Übereinstimmungsbescheinigung (COC) oder Fahrzeugpapiere).

Grund des Nachtrags:

- weitere Ausführungen kommen hinzu,
- der Verwendungsbereich wird teilweise aktualisiert und erweitert.

II Technische Angaben zu den Sonderrädern

Hersteller:	Borbet Vertriebs GmbH
Radtyp:	CW3-8519
Radgröße:	8½Jx19H2
Einpresstiefe:	siehe Übersicht
Art des Sonderrades:	einteiliges Leichtmetall-Rad
Ausführungsbezeichnung:	siehe Übersicht
Lochkreisdurchmesser:	siehe Übersicht
Lochzahl:	siehe Übersicht
Mittenlochdurchmesser:	siehe Übersicht
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Geprüfte Radlast:	siehe Übersicht
Reifenabrollumfang:	siehe Übersicht

III Übersicht der Ausführungen

Ausführung		Loch- zahl/ Loch- kreis-Ø	Bol- zen- loch-Ø	zyl. Maß Bolzen- loch	Be- festi- gungs- bund	Ein- press- tiefe	Mitten- loch-Ø	zul. Abroll- umfang	zul. Rad- last *)	ab Herstell- datum [Monat/ Jahr]
Rad	Zentrierring	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	
110 G	ohne Ring	5/110	14,70	10,00	Kegel 60°	35	67,10	2330	960	09/24
110 J	ohne Ring	5/110	14,70	10,00	Kegel 60°	35	65,10	2330	960	11/11
112 E	ohne Ring	5/112	15,00	9,30	Kugel Ø28 mm	35	66,60	2330	960	12/15
114,3 HH	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	35	64,10	2330	960	11/11
114,3 J	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	35	71,60	2330	960	11/11
114,3 MM	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	35	67,10	2330	960	11/11
114,3 N	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	35	66,10	2330	960	11/11
114,3 T	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	35	60,10	2330	960	11/11
120	BOØ72,5/Ø64,1	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	35	72,50	2330	960	11/11
120	BOØ72,5/Ø67,1	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	35	72,50	2330	960	11/11
120	ohne Ring	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	35	72,50	2330	960	11/11
120 RS	ohne Ring	5/120	23,50	24,00	Flachbu- nd	35	72,60	2330	960	09/20
120 T	ohne Ring	5/120	18,00	5,90	Kegel 60°	35	64,28	2330	960	03/14
127 CV	ohne Ring	5/127	18,50	16,00	Kegel 60°	35	71,60	2330	960	11/11
114,3 K	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	38	67,10	2330	960	11/11
118 L6	ohne Ring	5/118	14,70	10,00	Kegel 60°	39	71,10	2330	960	12/11
112 A	ohne Ring	5/112	15,00	8,40	Kugel Ø25,6 mm	40	57,06	2330	960	11/11
112 AT	ohne Ring	5/112	15,00	9,30	Kugel Ø28 mm	40	57,06	2330	960	01/24

Ausführung		Loch- zahl/ Loch- kreis-Ø	Bol- zen- loch-Ø	zyl. Maß Bolzen- loch	Be- festi- gungs- bund	Ein- press- tiefe	Mitten- loch-Ø	zul. Abroll- umfang	zul. Rad- last *)	ab Herstell- datum [Monat/ Jahr]
Rad	Zentrierring	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	
112 D	ohne Ring	5/112	14,70	10,00	Kegel 60°	40	66,60	2330	960	11/11
114,3 HH	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	40	64,10	2330	960	11/11
114,3 J	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	40	71,60	2330	960	11/11
114,3 MM	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	40	67,10	2330	960	11/11
114,3 N	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	40	66,10	2330	960	11/11
114,3 S	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	40	56,10	2330	960	11/11
114,3 T	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	40	60,10	2330	960	11/11
115 A	ohne Ring	5/115	14,70	10,00	Kegel 60°	40	70,27	2330	960	11/11
120 T	ohne Ring	5/120	18,00	5,90	Kegel 60°	40	64,28	2330	960	07/14
127 CV	ohne Ring	5/127	18,50	16,00	Kegel 60°	40	71,60	2330	960	11/11
108 F	ohne Ring	5/108	14,70	10,00	Kegel 60°	45	63,40	2330	960	08/11
112 A	ohne Ring	5/112	15,00	8,40	Kugel Ø25,6 mm	45	57,10	2330	960	11/24
112 D	ohne Ring	5/112	14,70	10,00	Kegel 60°	45	66,60	2330	960	07/14
114,3 N	ohne Ring	6/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	45	66,10	2330	1100	12/17
120	BOØ72,5/Ø64,1	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	45	72,50	2330	960	08/11
120	BOØ72,5/Ø67,1	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	45	72,50	2330	960	08/11
120	ohne Ring	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	45	72,50	2330	960	08/11
120 B	ohne Ring	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	45	65,06	2330	960	08/11
120 C	ohne Ring	5/120	15,00	9,30	Kugel Ø28 mm	45	65,06	2330	960	08/11
120 RS	ohne Ring	5/120	23,50	24,00	Flachbu nd	45	72,60	2330	960	08/11

Ausführung		Loch- zahl/ Loch- kreis-Ø	Bol- zen- loch-Ø	zyl. Maß Bolzen- loch	Be- festi- gungs- bund	Ein- press- tiefe	Mitten- loch-Ø	zul. Abroll- umfang	zul. Rad- last *)	ab Herstell- datum [Monat/ Jahr]
Rad	Zentrierring	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[kg]	
120 X5	ohne Ring	5/120	14,70	10,00	Kegel 60°	45	74,10	2330	960	08/11
114,3 MM	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	47	67,10	2330	960	12/20
112 D	ohne Ring	5/112	14,70	10,00	Kegel 60°	50	66,60	2330	960	12/11
112 G	ohne Ring	5/112	15,85	23,90	Kugel Ø28 mm	50	66,50	2330	960	06/20
120	ohne Ring	6/120	14,70	10,00	Kegel 60°	52	74,58	2200	1000	04/24
130 P	ohne Ring	5/130	15,00	9,30	Kugel Ø28 mm	53	71,58	2330	960	08/11
112 AT	ohne Ring	5/112	15,00	9,30	Kugel Ø28 mm	55	57,06	2330	960	01/24
112 D	ohne Ring	5/112	14,70	12,00	Kegel 60°	55	66,60	2330	960	08/11
114,3 H	ohne Ring	5/114,3	14,70	10,00	Kegel 60°	55	67,10	2330	960	10/18
130 G	ohne Ring	5/130	14,70	10,00	Kegel 60°	55	84,10	2371	960	11/11

*) Die zulässige Radlast kann je nach Reifengröße vom angegebenen Wert abweichen.

IV Beschreibung der Sonderräder

Hersteller	Borbet Vertriebs GmbH Tratmoos 5 85467 Neuching
Vertrieb	Borbet Vertriebs GmbH Tratmoos 5 85467 Neuching
Fertigung	Thai Alloy Manufacturing Theapharuk Road 24/15 Moo 3 Soi Kaisakdawat 10540 Samutrapakarn
Art der Sonderräder	einteiliges Leichtmetallsonderrad mit 10 Doppelspeichen
Korrosionsschutz	Lackierung

Nr. : RA-000645-H0-021
Seite : 5 / 11
Auftraggeber : Borbet Vertriebs GmbH
Teiletyp : CW3-8519

IV.1 Radanschluss

Befestigungsart:	siehe Übersicht
Anzahl der Befestigungsbohrungen:	siehe Übersicht
Durchmesser der Befestigungsbohrungen in mm:	siehe Übersicht
Lochkreisdurchmesser in mm:	siehe Übersicht
Mittenlochdurchmesser in mm:	siehe Übersicht
Zentrierart:	Mittenzentrierung
Anzugsmoment:	je nach Vorgabe des Fahrzeugherstellers bzw. wie im jeweiligen Verwendungsbereich angegeben

IV.2 Kennzeichnung der Sonderräder

<u>Ort</u>	<u>Bezeichnung</u>	<u>Kennzeichen</u>
auf der Designseite (außen)	Typzeichen	KBA 48488
auf der Radanschlusseite (innen)	Hersteller	Borbet
	Radtyp	CW3-8519
	Ausführung	z.B. LK: 120 B
	Radgröße	8,5Jx19 H2
	Einpresstiefe	z.B. ET45
	Gießerei	TAM
	Herstellungsdatum	Tabelle: Monat/Jahr
	Japan. Prüfzeichen	JWL
	Eingetragenes Warenzeichen	CW Wheels (auf dem Nabendeckel)

An der Innenseite der Sonderräder können verschiedene Kontrollzeichen angebracht sein.

V. Sonderradprüfung

V.1 Felgengröße

Die Maße und Toleranzen der unsymmetrischen Tiefbettfelge mit doppelseitigem Hump entsprechen der E.T.R.T.O - Norm. Die Maße wurden überprüft. Die nachgeprüften Muster stimmten in den wesentlichen Punkten mit den Zeichnungsunterlagen überein.

V.2 Werkstoff der Sonderräder

Zusammensetzung, Festigkeitswerte und Korrosionsverhalten des Werkstoffes sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt. Diese Angaben wurden durch uns nicht geprüft.

V.3 Festigkeitsprüfung

Die Sonderradprüfungen wurden von
• TÜV Nord Mobilität GmbH & Co. KG, Berichts-Nr. RP-004268-S0-021 durchgeführt. Die Prüfberichte mit den Messergebnissen liegen vor.

VI Anbau und Verwendungsprüfung

VI.1 Anbauuntersuchung am Fahrzeug

Wenn die in den Anlagen aufgeführten Auflagen und Hinweise erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, und die Freigängigkeit der Reifen in den Radhäusern ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet.

VI.2 Fahrversuche

Eine Werksfreigabe über Felgengröße und Einpresstiefe liegt zum Teil vor. Die Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen an den in den Anlagen aufgeführten Fahrzeugen wurden entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblatts 751 Anhang I, in der Fassung 01.2018 und 4.6.8 der Richtlinie für die Prüfung von Sonderrädern vom 25.11.1998 durchgeführt.

Bei den durchgeführten Prüfungen ergaben sich im Vergleich zur serienmäßigen Ausrüstung der Fahrzeuge keine Beanstandungen. Kriterien des Fahrkomforts lagen der Beurteilung nicht zugrunde. Die Prüfergebnisse und somit auch die Auflagen und Hinweise berücksichtigen die in der E.T.R.T.O. genannten Reifengrößtmaße "Maximum in Service".

VI.3 Fahrwerksfestigkeit

Die Spurverbreiterung beträgt bei den geprüften PKW weniger als 2% der serienmäßigen Spurweite, deshalb ist eine Prüfung der Fahrwerksfestigkeit nicht erforderlich.

VI.4 Prüfergebnis

Gegen die Verwendung des Radtyps CW3-8519 an den in den Anlagen aufgeführten Fahrzeugen bestehen aufgrund der in Punkt VI genannten Untersuchungen keine technischen Bedenken.

VII Zusammenfassung

Die Sonderräder CW3-8519 des Herstellers Borbet Vertriebs GmbH entsprechen den "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger" vom 25.11.1998. Die Bezieher der Sonderräder müssen (z.B. durch eine mitzuliefernde Anbauanweisung) auf die Auflagen und Hinweise der jeweiligen Anlage sowie auf die Befestigungsart und die erforderlichen Anzugsmomente der Radbefestigungsteile hingewiesen werden.

Die Bezieher der Sonderräder müssen außerdem darauf hingewiesen werden, daß bei Verwendung des serienmäßigen Reserverades die Original-Radbefestigungsteile zu verwenden sind. Eine Begutachtung nach § 19 Abs. 3 StVZO ist dann erforderlich, wenn durch den Anbau der Sonderräder am Fahrzeug Änderungen vorgenommen werden müssen (siehe Auflage A01) in der jeweiligen Anlage).

Nr. : RA-000645-H0-021
 Seite : 7 / 11
 Auftraggeber : Borbet Vertriebs GmbH
 Teiletyp : CW3-8519

VIII Anlagen

VIII.1 Radspezifische Anlagen

	Zeichnungsnr.	Datum
Zeichnung der Ausführung(en)	CW3-8519 Blatt 2	vom 13.09.2024
Zeichnung der Ausführung(en)	CW3-8519 Blatt 3	vom 05.10.2018
Zeichnung der Ausführung(en)	CW3-8519 Blatt 4	vom 25.03.2024
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	3714T05	vom 12.09.2006
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	D13CL10	vom 29.08.2016
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	KE17D30	vom 24.06.2015
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0055	vom 10.07.2002
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0061	vom 11.07.2002
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0062	vom 14.03.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0063	vom 13.03.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0072	vom 05.01.1996
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0150	vom 18.03.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0152	vom 19.03.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0153	vom 18.03.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0159	vom 21.01.2003
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0160	vom 21.01.2003
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0161	vom 19.03.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0162	vom 30.10.1991
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0173	vom 09.01.1998
Zeichnung der Befestigungsteil(e)	Z 0176	vom 19.06.2006
Festigkeitsbericht	RP-004268-S0-021	vom 11.11.2024
Radbeschreibung	Radbeschreibung CW3-8519	vom 26.10.2018
Zeichnung der Zentrierring(e)	M 725	vom 24.06.2008

VIII.2 Verwendungsbereich Anlagen

Die Sonderräder sind vorgesehen für die in den folgenden Anlagen aufgeführten Fahrzeuge.

ANLAGE 0 Teil1: Tragfähigkeitskennzahl und Geschwindigkeitssymbol
 Teil2: Hinweise zu den Radabdeckungsauflagen

	Verwendungsbereiche	Seiten	Datum
ALFA-ROMEO			
ANLAGE 26c	(5/110/65 ET35 110 J / ohne Ring)	7	08.09.2023
AUDI			
ANLAGE 8	(5/112/57 ET40 112 A / ohne Ring)	17	19.12.2024
ANLAGE 42	(5/112/57 ET45 112 A / ohne Ring)	15	19.12.2024
ANLAGE 29	(5/112/66,5 ET35 112 E / ohne Ring)	9	08.09.2023
ANLAGE 10	(5/112/66,5 ET40 112 D / ohne Ring)	14	19.12.2024
ANLAGE 25c	(5/112/66,5 ET45 112 D / ohne Ring)	8	08.09.2023
ANLAGE 23	(5/130/71,5 ET53 130 P / ohne Ring)	4	17.12.2018
BAIC			
ANLAGE 4j	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	3	19.12.2024

Nr. : RA-000645-H0-021
 Seite : 8 / 11
 Auftraggeber : Borbet Vertriebs GmbH
 Teiletyp : CW3-8519

	Verwendungsbereiche	Seiten	Datum
BENTLEY			
ANLAGE 8d	(5/112/57 ET40 112 A / ohne Ring)	3	17.12.2018
BMW			
ANLAGE 9c	(5/112/66,5 ET40 112 D / ohne Ring)	10	19.12.2024
ANLAGE 33c	(5/112/66,5 ET45 112 D / ohne Ring)	8	19.12.2024
ANLAGE 37a	(5/112/66,5 ET50 112 D / ohne Ring)	9	19.12.2024
ANLAGE 6	(5/120/72,5 ET35 120 / ohne Ring)	19	02.06.2021
ANLAGE 20	(5/120/72,5 ET45 120 / ohne Ring)	7	17.12.2018
ANLAGE 22	(5/120/74 ET45 120 X5 / ohne Ring)	5	17.12.2018
BYD			
ANLAGE 1c	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	3	08.09.2023
ANLAGE 13c	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	3	19.12.2024
ANLAGE 41	(5/120/64 ET35 120 / BOØ72,5/Ø64,1)	3	19.12.2024
CHRYSLER			
ANLAGE 26	(5/110/65 ET35 110 J / ohne Ring)	6	08.09.2023
ANLAGE 4	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	5	17.12.2018
ANLAGE 12f	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	4	17.12.2018
ANLAGE 27	(5/114,3/71,5 ET35 114,3 J / ohne Ring)	4	02.06.2021
ANLAGE 28	(5/114,3/71,5 ET40 114,3 J / ohne Ring)	3	02.06.2021
ANLAGE 7	(5/127/71,5 ET35 127 CV / ohne Ring)	7	02.06.2021
ANLAGE 16	(5/127/71,5 ET40 127 CV / ohne Ring)	7	02.06.2021
CITROEN			
ANLAGE 4a	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	4	17.12.2018
ANLAGE 39	(5/114,3/67 ET38 114,3 K / ohne Ring)	4	08.09.2023
ANLAGE 12	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	4	17.12.2018
DACIA			
ANLAGE 3	(5/114,3/66 ET35 114,3 N / ohne Ring)	4	02.06.2021
ANLAGE 14b	(5/114,3/66 ET40 114,3 N / ohne Ring)	4	02.06.2021
FIAT			
ANLAGE 26a	(5/110/65 ET35 110 J / ohne Ring)	4	02.06.2021
ANLAGE 1	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	3	17.12.2018
ANLAGE 13	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	3	17.12.2018
FORD			
ANLAGE 17	(5/108/63,3 ET45 108 F / ohne Ring)	16	19.12.2024
ANLAGE 8e	(5/112/57 ET40 112 A / ohne Ring)	3	19.12.2024
ANLAGE 43	(6/120/74,5 ET52 120 / ohne Ring)	5	19.12.2024
FORTHING			
ANLAGE 1f	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	5	19.12.2024
ANLAGE 13e	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	5	19.12.2024
GENERAL MOTORS			
ANLAGE 15b	(5/115/70 ET40 115 A / ohne Ring)	4	17.12.2018
ANLAGE 5	(5/120/67 ET35 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	5	17.12.2018
ANLAGE 19a	(5/120/67 ET45 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	3	17.12.2018
GM DAEWOO			
ANLAGE 15	(5/115/70 ET40 115 A / ohne Ring)	4	17.12.2018

Nr. : RA-000645-H0-021
 Seite : 9 / 11
 Auftraggeber : Borbet Vertriebs GmbH
 Teiletyp : CW3-8519

	Verwendungsbereiche	Seiten	Datum
HONDA			
ANLAGE 2	(5/114,3/64 ET35 114,3 HH / ohne Ring)	7	08.09.2023
ANLAGE 11	(5/114,3/64 ET40 114,3 HH / ohne Ring)	9	08.09.2023
ANLAGE 41a	(5/120/64 ET35 120 / BOØ72,5/Ø64,1)	3	19.12.2024
ANLAGE 30a	(5/120/64 ET40 120 T / ohne Ring)	4	19.12.2024
ANLAGE 40	(5/120/64 ET45 120 / BOØ72,5/Ø64,1)	4	08.09.2023
HYUNDAI			
ANLAGE 4c	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	12	19.12.2024
ANLAGE 39a	(5/114,3/67 ET38 114,3 K / ohne Ring)	13	19.12.2024
ANLAGE 12b	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	14	19.12.2024
ANLAGE 36	(5/114,3/67 ET47 114,3 MM / ohne Ring)	9	19.12.2024
JAGUAR			
ANLAGE 17a	(5/108/63,3 ET45 108 F / ohne Ring)	8	08.09.2023
KIA			
ANLAGE 4e	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	13	19.12.2024
ANLAGE 39b	(5/114,3/67 ET38 114,3 K / ohne Ring)	14	19.12.2024
ANLAGE 12c	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	15	19.12.2024
ANLAGE 36a	(5/114,3/67 ET47 114,3 MM / ohne Ring)	6	19.12.2024
ANLAGE 38	(5/114,3/67 ET55 114,3 H / ohne Ring)	4	19.12.2024
LAND-ROVER			
ANLAGE 17b	(5/108/63,3 ET45 108 F / ohne Ring)	6	02.06.2021
ANLAGE 35	(5/120/72,5 ET35 120 RS / ohne Ring)	7	08.09.2023
ANLAGE 34	(5/120/72,5 ET45 120 RS / ohne Ring)	7	02.06.2021
MASERATI			
ANLAGE 4i	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	4	19.12.2024
ANLAGE 12g	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	4	19.12.2024
MAXUS			
ANLAGE 5b	(5/120/67 ET35 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	4	19.12.2024
MAZDA			
ANLAGE 4f	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	11	19.12.2024
ANLAGE 12d	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	11	19.12.2024
ANLAGE 36b	(5/114,3/67 ET47 114,3 MM / ohne Ring)	4	19.12.2024
MERCEDES			
ANLAGE 9a	(5/112/66,5 ET40 112 D / ohne Ring)	41	19.12.2024
ANLAGE 33a	(5/112/66,5 ET45 112 D / ohne Ring)	30	19.12.2024
ANLAGE 37	(5/112/66,5 ET50 112 D / ohne Ring)	13	19.12.2024
ANLAGE 25	(5/112/66,5 ET55 112 D / ohne Ring)	8	08.09.2023
ANLAGE 3c	(5/114,3/66 ET35 114,3 N / ohne Ring)	4	08.09.2023
ANLAGE 24	(5/130/84 ET55 130 G / ohne Ring)	3	02.06.2021
ANLAGE 32a	(6/114,3/66 ET45 114,3 N / ohne Ring)	3	17.12.2018
MG			
ANLAGE 5c	(5/120/67 ET35 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	3	08.09.2023
ANLAGE 19b	(5/120/67 ET45 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	3	08.09.2023
MITSUBISHI			
ANLAGE 3d	(5/114,3/66 ET35 114,3 N / ohne Ring)	4	08.09.2023
ANLAGE 4g	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	7	08.09.2023
ANLAGE 12e	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	7	08.09.2023

Nr. : RA-000645-H0-021
 Seite : 10 / 11
 Auftraggeber : Borbet Vertriebs GmbH
 Teiletyp : CW3-8519

		Verwendungsbereiche	Seiten	Datum
NISSAN				
ANLAGE	9d	(5/112/66,5 ET40 112 D / ohne Ring)	3	02.06.2021
ANLAGE	33e	(5/112/66,5 ET45 112 D / ohne Ring)	3	02.06.2021
ANLAGE	3a	(5/114,3/66 ET35 114,3 N / ohne Ring)	12	08.09.2023
ANLAGE	14	(5/114,3/66 ET40 114,3 N / ohne Ring)	11	08.09.2023
ANLAGE	32	(6/114,3/66 ET45 114,3 N / ohne Ring)	3	17.12.2018
OPEL				
ANLAGE	26b	(5/110/65 ET35 110 J / ohne Ring)	7	17.12.2018
ANLAGE	15a	(5/115/70 ET40 115 A / ohne Ring)	10	17.12.2018
ANLAGE	5a	(5/120/67 ET35 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	6	17.12.2018
ANLAGE	19	(5/120/67 ET45 120 / BOØ72,5/Ø67,1)	5	17.12.2018
PEUGEOT				
ANLAGE	4h	(5/114,3/67 ET35 114,3 MM / ohne Ring)	4	17.12.2018
ANLAGE	39c	(5/114,3/67 ET38 114,3 K / ohne Ring)	4	08.09.2023
ANLAGE	12a	(5/114,3/67 ET40 114,3 MM / ohne Ring)	4	17.12.2018
PORSCHE				
ANLAGE	23a	(5/130/71,5 ET53 130 P / ohne Ring)	7	19.12.2024
PÖSSL				
ANLAGE	10a	(5/112/66,5 ET40 112 D / ohne Ring)	4	08.09.2023
ANLAGE	33f	(5/112/66,5 ET45 112 D / ohne Ring)	5	08.09.2023
RENAULT				
ANLAGE	3b	(5/114,3/66 ET35 114,3 N / ohne Ring)	17	19.12.2024
ANLAGE	14a	(5/114,3/66 ET40 114,3 N / ohne Ring)	15	19.12.2024
ANLAGE	32b	(6/114,3/66 ET45 114,3 N / ohne Ring)	3	08.09.2023
SEAT				
ANLAGE	8b	(5/112/57 ET40 112 A / ohne Ring)	13	19.12.2024
ANLAGE	42a	(5/112/57 ET45 112 A / ohne Ring)	11	19.12.2024
SKODA				
ANLAGE	8c	(5/112/57 ET40 112 A / ohne Ring)	15	19.12.2024
ANLAGE	42b	(5/112/57 ET45 112 A / ohne Ring)	13	19.12.2024
SMART				
ANLAGE	17d	(5/108/63,3 ET45 108 F / ohne Ring)	4	19.12.2024
SSANGYONG				
ANLAGE	9b	(5/112/66,5 ET40 112 D / ohne Ring)	6	19.12.2024
ANLAGE	33b	(5/112/66,5 ET45 112 D / ohne Ring)	6	19.12.2024
SUBARU				
ANLAGE	31	(5/114,3/56 ET40 114,3 S / ohne Ring)	6	19.12.2024
ANLAGE	1d	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	4	08.09.2023
ANLAGE	13d	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	3	08.09.2023
SUZUKI				
ANLAGE	1a	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	8	08.09.2023
ANLAGE	13a	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	8	08.09.2023
SWM				
ANLAGE	1e	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	3	08.09.2023
TESLA MOTORS				
ANLAGE	2a	(5/114,3/64 ET35 114,3 HH / ohne Ring)	3	19.12.2024
ANLAGE	30	(5/120/64 ET35 120 T / ohne Ring)	4	02.06.2021

Nr. : RA-000645-H0-021
Seite : 11 / 11
Auftraggeber : Borbet Vertriebs GmbH
Teiletyp : CW3-8519

	Verwendungsbereiche	Seiten	Datum
TOYOTA			
ANLAGE 1b	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	18	19.12.2024
ANLAGE 13b	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	18	19.12.2024
VOLVO			
ANLAGE 17c	(5/108/63,3 ET45 108 F / ohne Ring)	12	19.12.2024
VW			
ANLAGE 8a	(5/112/57 ET40 112 A / ohne Ring)	26	19.12.2024
ANLAGE 42c	(5/112/57 ET45 112 A / ohne Ring)	23	19.12.2024
ANLAGE 29a	(5/112/66,5 ET35 112 E / ohne Ring)	4	19.12.2024
ANLAGE 18	(5/120/65 ET45 120 C / ohne Ring)	9	08.09.2023
ANLAGE 23b	(5/130/71,5 ET53 130 P / ohne Ring)	6	17.12.2018
ZOTYE			
ANLAGE 1g	(5/114,3/60 ET35 114,3 T / ohne Ring)	4	19.12.2024
ANLAGE 13f	(5/114,3/60 ET40 114,3 T / ohne Ring)	4	19.12.2024

Kombinationen des Radtyps CW3-8519

	Verwendungsbereiche	Seiten	Datum
VW			
ANLAGE DD1	(5/112/57 VA: ET40 112 AT / ohne Ring HA: ET55 112 AT / ohne Ring)	3	19.12.2024

| = aktualisierte bzw. neu hinzugefügte Verwendungsbereiche

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

Durch die Dakks nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018 akkreditiertes Prüflaboratorium.
Die Akkreditierung gilt nur für den in der Urkundenanlage D-PL-11109-01-00 aufgeführten Akkreditierungsumfang.
Benannt als Technischer Dienst
vom Kraftfahrt Bundesamt: KBA -P 00004-96

Geschäftsstelle Essen, den 19.12.2024




Dipl. Ing. Thomas Leibold